

## **APPLICANT / TENANT INCOME CERTIFICATION QUESTIONNAIRE**

(\*Note: A separate questionnaire MUST be completed by each adult member of the household)

NAN	ΛΕ:		Un	it #:
Prop	erty Na	me:		
□ Ir	nitial Ce	rtificati	on   Recertification   Addition of Household Members	er
REN'	TAL ASS	ISTANC	<u>CE</u>	
	YES	NO		MONTHLY GROSS INCOME
1.			I receive Section 8 Housing Choice Voucher rental assistance. If yes, list the housing authority below Housing Authority Name:	Note: This is not counted as household income.
2.			I receive another form of federal or state rental assistance (not Section 8). If yes, list the housing authority or entity that provides the rental assistance below.  Program Name  Organization providing rental assistance	Note: This is not counted as household income.
	OME INI		TION urces, including unearned income of minors.	
Incia	YES	NO	arces, medaling uncarried meanle of minors.	MONTHLY GROSS INCOME
3.			I am self-employed. (List nature of self-employment). This includes but is not limited to: 1099-contractors, rideshare companies (e.g., Uber, Lyft), app- based delivery services (e.g., DoorDash, Grubhub, Shipt, etc.), other gig economy jobs, multi-level marketing companies (e.g., Mary Kay, Total Life Changes, Avon, etc.), social media income (e.g., YouTube, TikTok, etc.), etc.  List types:  1)  2)	(Use <u>net</u> income from business)  \$ \$
4.			I have a job and receive the following types of pay. Include income earned as a seasonal worker or day laborer.  Check all that apply:  Wages Salary Overtime Pay Commissions Tips (Reported) Cash Tips (not reported or disclosed) Bonuses Other Compensation	

List the businesses and/or companies that pay you:

Name of Employer



## پرسشنامه گواهی درآمد درخواست کننده/ساکن

نام:			ش	اره واحد:
۔ ۱۰ نام مل	ک:			
	<del></del> هینامه او	ليه	————————————————————————————————————	
	۔ هزينه اج			
	بله	خير		درآمد ناخالص ماهانه
.1			من کمک هزینه اجاره بخش 8 (کوپن انتخاب مسکن) را دریافت میکنم. اگر بله، نام اداره مسکن را در زیر بنویسید نام اداره مسکن:	توجه: این مبلغ به عنوان درآمد خانوار محسوب نمیشود.
.2			من نوع دیگری از کمکهزینههای فدرال یا ایالتی اجاره (غیر از بخش 8) را دریافت می کنم. در صورت مثبت بودن پاسخ، نام اداره مسکن یا نهادی را که کمکهزینه اجاره ارائه می کند، در زیر بنویسید. نام برنامه سازمانی که کمکهزینه اجاره ارائه می کند	توجه: این مبلغ به عنوان درآم خانوار محسوب نمیشود.
	<mark>ات درآمد</mark> مامع درآمد		درآمد غیرکاری افراد زیر سن قانونی را اضافه کنید.	
	بله	خير	" 0 0 3 0 3 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	درآمد ناخالص ماهانه
.3			من خویشفرما هستم. (نوع خوداشتغالی را بنویسید). از جمله موارد زیر، ولی نه محدود به آنها: 1099-پیمانکاران، شرکتهای تاکسی اشتراکی (مثل Uber و Juber)، خدمات تحویل مبتنی بر اپلیکیشن (مثل DoorDash و Grubhub و Shipt و غیره)، سایر مشاغل اقتصاد مشاغل موقت، شرکتهای بازاریایی چند سطحی (مثل Kay Kay و Avon و Avor و غیره)، درآمد حاصل از رسانههای اجتماعی (مثل YouTube و غیره) و غیره.  انواع آنها را بنویسید:  1)	(از درآمد <u>خالص</u> حاصل از کس و کار استفاده کنید) \$\$
.4			من شاغل هستم و انواع حقوق زیر را دریافت می کنم. درآمدی را که به عنوان کارگر فصلی یا کارگر روزمزد دریافت کردهاید، اضافه کنید.  □ دستمزدها □ حقوق □ حقوق اضافه کاری □ کمیسیونها □ انعام ها (گزارش شده) □ انعام نقدی (گزارش یا افشا نشده) □ یاداشها □ سایر پرداختها	

کسبوکارها و/یا شرکتهایی را که به شما پول میدهند، بنویسید:

نام كارفرما

\_(1

\_(2

	YES	NO		MONTHLY GROSS INCOME
5.			I receive recurring cash contributions or gifts from persons not living with me, including but not limited to payments for rent, utilities, cell phone, transportation, etc. *Do <u>not</u> count birthday or holiday gifts or nonmonetary items received from a food bank or similar organization.  Name of Person Providing Contribution  1)	\$ \$
6.			I receive unemployment benefits.  My last day of employment:	\$
7.			I receive Veteran's Administration, GI Bill, National Guard/Military benefits/income.	\$
8.			I receive Social Security, Supplemental Social Security Income (SSI), or Social Security Disability Insurance (SSDI) payments.	\$
9.			The household receives <u>unearned</u> income from family members aged 17 or under (example: Social Security, Trust Fund disbursements, etc.).	\$
10.			I receive disability or death benefits other than Social Security.	\$
11.			I receive periodic payments from lottery winnings.	\$
12.			I receive Public Assistance Income (examples: TANF).  DO NOT INCLUDE FOOD STAMPS	\$
13.			I receive child support payments through court order or other agreement.  If yes, from how many persons do you receive support?	(amount received) \$
14.			I receive alimony/spousal maintenance payments.	(amount received) \$
15.			I receive periodic payments from trusts, annuities, inheritance, retirement funds or pensions, insurance policies, or similar periodic payments or disbursements.  If yes, list sources:  1) 2)	\$ \$
16.			I receive income from real or personal property.	\$ (Use <u>net</u> earned income)
17.			I receive student financial assistance (Federal Pell Grants, Teach Grants, Federal Perkins Loan, or other grants scholarships, etc.	\$ (amount received)
18.			I am claiming zero income and will be required to complete a separate Income Status Certification form.	

	بله	خير		درامد ناخالص ماهانه
.5			من کمکهای نقدی یا هدایای مکرر از افرادی که با من زندگی نمی کنند دریافت می کنم، از جمله ولی نه محدود به پرداخت اجاره بها، قبوض آب و برق، تلفن همراه، حمل و نقل و غیره. *هدایای تولد یا تعطیلات یا اقلام غیرنقدی دریافتی از بانک غذا یا سازمانهای مشابه را حساب نکنید . نام شخص ارائه دهنده کمک	¢
			(2	\$
.6			من مزایای بیکاری دریافت می کنم.	
			آخرین روز اشتغال من:	\$
.7			من از اداره امور کهنه سریازان، لایحه GI، مزایا یا درآمدگارد ملی یا نظامی دریافت می کنم.	\$
.8			من از محل تامین اجتماعی، درآمد تکمیلی تامین اجتماعی (SSI)، یا بیمه ازکارافتادگی تامین اجتماعی (SSDI) مستمری دریافت می کنم.	\$
.9			خانوار از اعضای خانواده با سن 17 سال یا کمتر، درآمد <u>غیرکاری</u> دریافت می کند (مثال: تامین اجتماعی، پرداختهای صندوق امانی و غیره).	\$
.10			من مزایای از کارافتادگی یا فوت غیر از تامین اجتماعی دریافت می کنم.	\$
.11			من از محل بُردهای لاتاری، مبالغ دورهای دریافت میکنم.	\$
.12			من درآمد حاصل از کمکهای دولتی دریافت میکنم (مثالها: TANF). <b>کوپن غذا را اضافه نکنید</b>	\$
.13			من از طریق حکم دادگاه یا یک توافقنامه دیگر، نفقه فرزند دریافت میکنم. اگر بله، از چند نفر نفقه دریافت میکنید؟	(مبلغ دریافتی) \$
.14			من مبالغ مربوط به نفقه/نگهداری از همسر را دریافت میکنم.	(مبلغ دریافتی) \$
.15			من به صورت دورهای از صندوق امانی، مستمریها، ارث، صندوقهای بازنشستگی یا حقوق بازنشستگی، بیمهها یا پرداختهای دورهای مشابه، مبالغی دریافت می کنم. اگر بله، منابع را بنویسید:	\$ \$
.16			من از املاک و مستغلات یا اموال شخصی درآمد دارم.	\$ (از درآمد <u>خالص</u> کاری استفاده کنید)
.17			من کمک هزینه تحصیلی دانشجویی (کمک هزینه فدرال Pell، کمک هزینه Teach، وام فدرال Perkins یا سایر بورسهای تحصیلی و غیره) دریافت میکنم.	\$ (مبلغ دریافتی)
.18			من ادعای درآمد صفر دارم و باید فرم جداگانه «گواهی وضعیت درآمد» را تکمیل کنم.	
			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	-

## **ASSET INFORMATION**

Include all asset sources, including assets of minors.

	YES	NO		INTEREST RATE	CASH VALUE
19.			I have a checking account(s).		
			# of accounts held:		
			If yes, list bank(s)		CURRENT BALANCE
			1)	%	
			2)	%	\$
			3)	%	\$
					\$
20.			I have a savings account(s).		
			# of accounts held:		
			If yes, list bank(s)		CURRENT BALANCE
			1)	%	
			1)	%	\$
			3)	%	\$
					\$
21.			I have a digital wallet service(s). (e.g., Apple Pay/Apple		
			Cash, Cash App, PayPal, Venmo, etc.)		
			# of accounts held:		CURRENT BALANCE
			If yes, list bank(s)		
			1)	%	\$
			2)	%	\$
			3)	%	\$
22.			I have a pay card for direct deposit of benefits or		
			prepaid debit card(s).		
			# of cards held:		CURRENT BALANCE
			If yes, list bank(s)		<u> </u>
			1)		\$
			2)		\$ \$
			3)		\$
23.			I have a revocable trust(s).		
			If yes, list bank(s)		
			1)	%	\$
			2)	%	\$
			3)	<u></u> %	\$
			,		
24.			I own stocks, bonds, or Treasury Bills.		
			If yes, list sources/bank names		
			1)	%	\$
			2)	<u></u> %	
			3)	<u></u> %	\$ \$
			,		Ÿ
25.			I hold cryptocurrency/digital currency (e.g., Bitcoin,		
			Dogecoin, Ethereum, etc.).		
			If yes, list bank(s)		
			1)		
			2)		\$
			3)		\$
					\$
26.			I have cash on hand.		
	_				\$
					·

## <u>اطلاعات دارایی</u>

تمام منابع دارایی، از جمله داراییهای افراد زیر سن قانونی را لحاظ کنید.

ارزش نقدی	نرخ بهره		خير	بله	
موجودی فعلی \$ \$\$	% % %	من یک حساب جاری (یا حسابهای جاری) دارم. تعداد حسابهای تحت مالکیت: اگر بله، نام بانک(ها) را بنویسید 1)			.19
موجودی فعلی \$ \$\$	% % %	من یک حساب (یا حسابهای) پسانداز دارم. تعداد حسابهای تحت مالکیت: اگر بله، نام بانک(ها) را بنویسید 1)			.20
موجودی فعلی \$ \$\$	% % %	من سرويس(هاى) كيف پول ديجيتال دارم. (مثلا Apple Pay/Apple و كيره.)			.21
موجودی فعلی \$ \$ \$		من یک کارت پرداخت برای واریز مستقیم مزایا یا کارت(های) نقدی پیشپرداخت دارم. تعداد کارتهای تحت مالکیت: اگر بله، بانک(ها) را بنویسید 1) 2)			.22
\$ \$	% % %	من یک (یا چند) صندوق امانی قابل فسخ دارم. اگر بله، بانک(ها) را بنویسید 1) 2)			.23
\$ \$	% % %	من سهام، اوراق قرضه یا اوراق خزانه دارم. اگر بله، نام منابع/بانکها را بنویسید 1) 2) 3)			.24
\$ \$ \$		من ارز دیجیتال/رمز ارز (مثلا بیت کوین، دوج کوین، اتربوم و غیره) دارم. اگر بله، بانک(ها) را بنویسید 1) 2) 3)			.25
\$	%	من پول نقد دارم. من گواهی سپرده (CD) یا حساب(های) Money Market دارم.			.26
\$ \$	% %	من خواهی سپرده (CD) یا حساب(های) Ivioriey Iviarket دارم. تعداد حسابهای تحت مالکیت:			.21

	YES	NO		INTEREST RATE	CASH VALUE
27.			I have Certificates of Deposit (CD) or Money Market account(s). # of accounts held: If yes, list sources/bank names  1) 2) 3)	% % %	\$ \$ \$
28.			I have a Life Insurance Policy (exclude Term Life) having a cash value. If yes, how many?  If yes, name of insurance company(ies).		\$
29.			I have received lottery winnings or other lump sum payments paid in one payment (not recurring periodic payments).		\$
30.			I receive payments through a crowdfunding platform (e.g., GoFundMe).		\$
31.			I have disposed of assets (i.e., gave away money/assets) for less than fair market value in the past two years. If yes, list items and date disposed:  1) 2) 3)		\$ \$ \$
32.			I have a safe deposit box at a financial institution.  Name of Institution:  Contents:		\$
33.			I own real estate.  If yes, provide description:		\$

اررش نقدی	ىرح بهرە		حير	ببه	
\$	%	اگر بله، نام منابع/بانکها را بنویسید			
		(1			
		(2			
		(3			
		من یک بیمه عمر (به جز بیمه عمر مدتدار) با ارزش نقدی دارم. اگر بله، چند تا؟			.28
		اگر بله، چند تا: اگر بله، نام شرکت(های) بیمه.			
\$					
		من جوایزِ قرعه کشی یا سایر پرداختهای یکجا را به صورت یکجا			.29
\$		دریافت کردهام (نه پرداختهای دورهای و مکرر).			
		من از طریقِ یک پلتفرم تامین مالی گروهی (مثلا GoFundMe) مبالغی			.30
\$		دريافت مي كنم.			
		من در دو سال گذشته داراییهایی را با قیمت کمتر از قیمت منصفانه آنها			.31
		در بازار واگذار کردهام (یعنی پول/داراییها را بخشیدهام). اگر بله، موارد و تاریخ واگذاری آنها را بنویسید:			
ċ		(1			
\$ \$		(2			
\$		(3			
		من یک صندوق سپرده در یک موسسه مالی دارم.			.32
\$		نام موسسه:			
		محتويات:			
		من صاحب املاک و مستغلات هستم.			.33
\$		س عبد عب المارك و المستعارك المسلم. اگر بله، توضيح ارائه كنيد:			.55
		من قصد دارم آن را:			
		□ نگه دارم □ بفروشم □ اجاره دهم □ اهدا کنم			
		ا بازستانی کنم			

	YES	NO							CASH VALUE
34.			I rec	eived a fede	ral ta	x refund or r	efundable tax credit in the	e past 12	
			mor	iths.					\$
									Amount Received
35.			to, retrain which stands a bull etc.  Do receive carp clotte book religions care commat exer	ecreational sportation, each does not langs, equipment include necessarily limitates, linens, leng, person ks, wedding gious/culturateleted supputers or talerials, equipments, list type between the solution of the solution	vehiclexpen nold fent of ems sincessed to, kitcher al effe and e il cere plies, blets, ment ent	es or boats is sive jewelry amily significant machinery uch as gems, wehicles relatively experiences, that are ngagement emonies, memusical instephones, proto accommon	nal property, including but not needed for day-to-day without religious or cultu cance, collectibles such as that is not used to general precious metals, antique of the property such as, but not ied on for transportation, mon appliances, common not luxury items such as rings, jewelry used in dical equipment and support truments used by the family fessional tools of trade, expedite persons with disability and the persons with disability and th	ral value or coins or te income for s, artwork  t furniture, electronics, toys or elies, health ily, personal ducational	\$ \$ \$
36.	I am a Student	t:		Part-Time		Full-Time			
OF MY AN AC TERM	/ KNOWL T OF FRA	EDGE. TI UD. FAL OF THE L	HE UN SE, M EASE /	DERSIGNED I ISLEADING, O AGREEMENT	FURTI OR INC	HER UNDERS	TANDS THAT PROVIDING F	ALSE REPRESEN	
Printe	ed Name	e of App	licant	/Tenant		Signat	ture of Applicant/Tenar	it Da	ate

\$	ماه گذشته بازپرداخت مالیات فدرال یا اعتبار مالیاتی قابل استرداد دریافت	من در 12 کردهام.			.34
مبلغ دریافتی		, ,			
\$	شخصی غیرضروری دیگری دارم، از جمله اما نه محدود به، وسایل نقلیه تفریحی یا که برای حمل و نقل روزانه لازم نیستند، جواهرات گرانقیمت بدون ارزش مذهبی یا فاقد اهمیت خانوادگی، اشیاء کلکسیونی مانند سکه یا تمبر، تجهیزات یا ماشین آلاتی جاد درآمد برای کسب و کار استفاده نمیشوند، یا اقلامی مانند جواهرات/فلزات بتیقهجات، آثار هنری و غیره.  می ضروری را لحاظ نکنید مانند، ولی نه لزوما محدود به، وسایل نقلیه مورد ای حمل و نقل، مبلمان، فرش، رختخواب، ظروف آشپزخانه، لوازم خانگی وازم الکترونیکی معمول، پوشاک، وسایل شخصی که اقلام لوکس نیستند مانند یا کتاب، حلقههای عروسی و نامزدی، جواهرات مورد استفاده در مراسم هنگی، تجهیزات و لوازم پزشکی، لوازم مربوط به مراقبت سلامت، آلات موسیقی اده خانواده، کامپیوترهای شخصی یا تبلتها، تلفنها، ابزارهای حرفهای تجاری، بشی، تجهیزات لازم برای تسهیل زندگی افراد دارای معلولیت یا تجهیزات ورزشی آن را در زیر بنویسید:	قایقهایی فرهنگی یا فرهنگی یا که برای ا گرانبها، ما استفاده با استفاده با اسباباز: مخمی/فی مورد استه مورد استها آمو			.35
<u> </u>		(3			
	وقت 🔲 تمام وقت	پارر [	_	من یک د آموز هسن	.36
.رست و دقیق است. امضاکننده ۱، گمراه کننده یا ناقص منجر به	گواهی می کنم که اطلاعات ارائه شده در این فرم، تا آنجا که میدانم، ه نادرست در اینجا، در حکم کلاهبرداری است. ارائه اطلاعات نادرست ، خواهد شد.	اظهارات	ىد كە ارائە	ين مىفهم	همچن
	ر با حروف بزرگ امضای درخواست کننده/مستاجر تار	نده/مستا	درخواستكن	<sub>مُ</sub> خانوادگی ا	نام و ناه
	ترجمه را بهبود بخشیم، لطفا به Language.Access@HCS.oregon.gov ایمیل بفرستید	میتوانیم ایر	يا فكر مىكنيد	یهایی دارید ر	اگر نگرانِ